

Jos

Chapter 22

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּלְחֶצְיִי וּלְגָדִי לְרֹאשֵׁי יְהוֹשֻׁעַ יִקְרָא אֵץ 1
dan-setengah dan-orang-orang-Gad orang-orang-Ruben Yosua memanggil Pada-waktu-itu
[H2677](#) [H1425](#) [H7206](#) [H3091](#) [H7121](#)
מִנְשֵׁה מִטְּהַ מְנָשֶׁה מִטְּהַ
Manasye suku
[H4519](#) [H4294](#)

Lalu Yosua memanggil orang Ruben, orang Gad dan suku Manasye yang setengah itu,

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׂמֵרְתֶּם אֶת-כָּל-אֲשֶׁר צִוִּיתִי מֹשֶׁה אֶתְכֶם בְּקוֹלִי וְתִשְׁמְעוּ יְהוָה עַבְדּוֹ מֹשֶׁה אֶתְכֶם וְנִיאֶמְרָה דָּן-יֵאמְרָה 2
yang semua- - telah-memelihara Kamu kepada-mereka Dan-ia-berkata
[H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0413](#) [H0559](#)
בְּקוֹלִי וְתִשְׁמְעוּ יְהוָה עַבְדּוֹ מֹשֶׁה אֶתְכֶם צִוִּיתִי מֹשֶׁה אֶתְכֶם
suaraku dan-kamu-mendengarkan TUHAN hamba Musa kepadamu diperintahkan
[H8085](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6680](#)
לְכָל-אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֶתְכֶם
dalam-semua yang- kepada-mu aku-perintahkan
[H0853](#) [H6680](#) [H3605](#)

dan berkata kepada mereka: "Kamu telah memelihara segala yang diperintahkan kepadamu oleh Musa, hamba TUHAN itu, dan telah mendengarkan perkataanku dalam segala yang kuperintahkan kepadamu.

לֹא-עֲזַבְתֶּם אֶת-אֶחָיְכֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד רַבִּים יָמִים זֶה אֶחָיְכֶם 3
sampai banyak hari-hari ini saudara-saudaramu - kamu-meninggalkan Tidak-
[H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3808](#)
הַיּוֹם הַזֶּה וְשִׁמְרְתֶם אֶת-מִצְוַת מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה מִצְוַת מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיכֶם
Allahmu TUHAN perintah kewajiban - dan-kamu-memelihara ini hari
[H0430](#) [H3068](#) [H4687](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#) [H2088](#) [H3117](#)

Kamu tidak meninggalkan saudara-saudaramu selama waktu ini, sampai sekarang, tetapi kamu setia memelihara perintah TUHAN, Allahmu, kepadamu.

וְעַתָּה הֵנִי הָאֵלֶיכֶם וְעַתָּה הֵנִי הָאֵלֶיכֶם 4
kepada-saudara-saudaramu Allahmu TUHAN telah-memberikan-ketenangan Dan-sekarang
[H0251](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5117](#) [H6258](#)
כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פָּנּוּ וְעַתָּה לָהֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר
Ia-berfirman sebagaimana
[H1696](#)
לְאֶהֱלֵיכֶם אֶל-אֶרֶץ אַחֲזַתְכֶם וְאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה אֶתְכֶם
ke-kemah-kemahmu ke- tanah milikmu yang yang telah diberikan kepada-mu oleh Musa, hamba TUHAN itu, di seberang Yordan
[H5650](#) [H4872](#) [H5414](#) [H0272](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0168](#)
יְהוָה הַיּוֹם בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן
TUHAN di-seberang Yordan
[H3383](#) [H5676](#) [H3068](#)

Tetapi sekarang TUHAN, Allahmu, telah mengaruniakan keamanan kepada saudara-saudaramu, seperti yang dijanjikan-Nya kepada mereka. Oleh sebab itu, pulanglah ke kemahmu, ke tanah milikmu, yang telah diberikan kepadamu oleh Musa, hamba TUHAN itu, di seberang Yordan.

5 ורק שמרו מאד לעשות את-המצוה ואת-התורה אשר
 Hanya berhati-hatilah sangat untuk-melakukan perintah-perintah hukum-Taurat yang
[H8451](#) [H0853](#) [H4687](#) [H0853](#) [H3966](#) [H8104](#) [H7535](#)

צוה אתכם משה עבד-יהוה לאהבה את-יהוה אלהיכם
 diperintahkan kepadamu Musa hamba-TUHAN untuk-mengasihi TUHAN Allahmu
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3068](#) [H5650](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6680](#)

וללכת בכל-דרךיו ולשמר מצותיו
 dan-untuk-berjalan di-segala-jalan-jalannya dan-untuk-memelihara perintah-perintahnya
[H4687](#) [H8104](#) [H1870](#) [H3605](#) [H3212](#)

ולדבקהו בכל-לבבכם
 dan-untuk-berpaut-kepadanya dengan-segenap-hatimu
[H3824](#) [H3605](#) [H5647](#) [H1692](#)

ובכל-נפשכם:
 dan-dengan-segenap-jiwamu
[H5315](#) [H3605](#)

Hanya, lakukanlah dengan sangat setia perintah dan hukum, yang diperintahkan kepadamu oleh Musa, hamba TUHAN itu, yakni mengasihi TUHAN, Allahmu, hidup menurut segala jalan yang ditunjukkan-Nya, tetap mengikuti perintah-Nya, berpaut pada-Nya dan berbakti kepada-Nya dengan segenap hatimu dan dengan segenap jiwamu."

6 ויברכם יהושע וילכו וישלחם
 Dan-memberkati-mereka Yosua dan-mereka-pergi dan-menyuruh-mereka-pergi
[H0413](#) [H3212](#) [H7971](#) [H3091](#) [H1288](#)

ואהליהם:
 kemah-kemah-mereka
[H0168](#)

Lalu Yosua memberkati mereka dan melepas mereka pergi. Maka pulanglah mereka ke kemah mereka.

ולחצי שבט המנשה נתן משה בבשן
 Dan-kepada-setengah-suku Manasye memberikan Musa di-Basan
[H1316](#) [H4872](#) [H5414](#) [H4519](#) [H7626](#) [H2677](#)

[מעבר] לחציו נתן יהושע עם-אחיהם
 dan-kepada-setengahnya Yosua memberikan dengan-saudara-saudara-mereka
[H5676](#) [H0251](#) [H3091](#) [H5414](#) [H2677](#)

(בעבר) הירדן ימה וגם כי יגזר יחושע
 di-seberang Yordan ke-barat dan-juga ketika Yosua menyuruh-mereka-pergi
[H0413](#) [H3091](#) [H7971](#) [H1571](#) [H3220](#) [H3383](#) [H5676](#)

ויברכם:
 ia-memberkati-mereka kemah-kemah-mereka
[H1288](#) [H0168](#)

Kepada suku Manasye yang setengah telah diberikan Musa bagian mereka di Basan; kepada suku yang setengah lagi telah diberikan Yosua bagian mereka di antara saudara-saudara mereka di sebelah barat sungai Yordan. Lagi pun ketika Yosua melepas mereka pergi ke kemah mereka, setelah memberkati mereka,

אֶל- ke- H0413	שׁוּבוּ kembalilah H7725	רְבִים besar	בְּנֻכְסִים Dengan-kekayaan H5233	לְאמֹר dengan-berkata H0559	אֲלֵיהֶם kepada-mereka H0413	וַיֹּאמֶר Dan-ia-berkata H0559	8
	וּבְזָהָב dan-dengan-emas H2091	בְּכֶסֶף dengan-perak H3701	מְאֹד banyak H3966	רַב- sangat-	וּבְמִקְנֵה dan-dengan-ternak H4735	אֹהֲלֵיכֶם kemah-kemahmu H0168	
חֲלִילוּ bagilah H3966	מְאֹד banyak H3966	הַרְבֵּה sangat	וּבְשָׁלְמוֹת dan-dengan-pakaian-pakaian H8008	וּבְבַרְזֵל dan-dengan-besi H1270	וּבְנִחְשֵׁת dan-dengan-tembaga		
			פְּ [pe] H0251	אֲחֵיכֶם: saudara-saudaramu H0251	עִם- dengan-	אֹיְבֵיכֶם musuh-musuhmu H0341	שָׁלַל- jarahan- H7998

maka ia berkata kepada mereka, demikian: "Pulanglah ke kemahmu dengan kekayaan yang banyak dan dengan sangat banyak ternak, dengan perak, emas, tembaga, besi dan dengan pakaian yang sangat banyak. Bagilah dengan saudara-saudaramu jarahan yang dari musuhmu itu."

שִׁבְט suku H7626	וּנְחֻצֵי dan-setengah H2677	גָּד Gad H1410	וּבְנֵי- dan-anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben H7205	בְּנֵי- anak-anak-	וַיִּלְכוּ dan-pergilah H3212	וַיָּשׁוּבוּ Dan-kembalilah H7725	9	
לְלֶכֶת untuk-pergi H3212	כְּנָעַן Kanaan	בְּאַרְצָן- di-tanah-	אֲשֶׁר yang	מִשִּׁלֹה dari-Silo H7887	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי anak-anak	מֵאֵת dari H0854	הַמְּנַשֶּׁה sang-Manasye H4519	
עַל- menurut-	כִּהּ padanya	נִאֲחֻזוּ- mereka-miliki- H0270	אֲשֶׁר yang	אֲחֻזָּתָם milik-mereka H0272	אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	הַגִּלְעָד Gilead H1568	אֶרֶץ tanah H0776	עַל- ke- H0413
				מֹשֶׁה: Musa H4872	בְּיַד- melalui-tangan- H3027	יְהוָה TUHAN H3068	פִּי mulut H6310		

Maka pulanglah bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu dan mereka pergi meninggalkan orang Israel, keluar dari Silo di tanah Kanaan untuk pergi ke tanah Gilead, tanah milik mereka yang didiami mereka sesuai dengan titah TUHAN dengan perantaraan Musa.

	כְּנָעַן Kanaan	בְּאַרְצָן di-tanah H0776	אֲשֶׁר yang	יַרְדֵּן Yordan H3383	גְּלִילוֹת daerah-daerah H1552	אֶל- ke- H0413	וַיָּבֹאוּ Dan-mereka-datang H0935	10
שִׁבְט suku H7626	וּנְחֻצֵי dan-setengah H2677	גָּד Gad H1410	וּבְנֵי- dan-anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben H7205	בְּנֵי- anak-anak-	וַיִּבְנוּ dan-mereka-membangun H1129		
	לְמַרְאָה: untuk-dilihat H4758	גָּדוֹל besar	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	יַרְדֵּן Yordan H3383	עַל- di-	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	שָׁם di-sana H8033	הַמְּנַשֶּׁה sang-Manasye H4519

Ketika mereka sampai ke Gelilot pada sungai Yordan, yang di tanah Kanaan, maka bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu mendirikan mezbah di sana di tepi sungai Yordan, mezbah yang besar bangunannya.

בְּנֵי־יִשְׁמָעֵאל וְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְאמֹר הִנֵּה בְּנֵי־מְבַנְיָם
 anak-anak- Dan-mendengar Israel dengan-berkata anak-anak- membangun
[H3478](#) [H8085](#) [H3478](#) [H0559](#) [H2009](#) [H1129](#)

וְרֹאשֵׁי רִבּוּן וּבְנֵי־גָד וְחֻצֵי שִׁבְט מְנַשֶּׁה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־
 Ruben dan-anak-anak- Gad dan-setengah suku dan-Manasye sang-Manasye mezbah ke-
[H7205](#) [H1410](#) [H2677](#) [H7626](#) [H4519](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0413](#)

יִשְׂרָאֵל: מוֹלֵ אֶרֶץ כְּנָעַן אֶל־גִּלְלוֹת יַרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל:
 Israel anak-anak seberang ke- Yordan daerah-daerah ke- Kanaan tanah menghadap
[H3478](#) [H5676](#) [H0413](#) [H3383](#) [H1552](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4136](#)

Lalu terdengarlah oleh orang Israel itu cakap orang: "Telah didirikan mezbah oleh bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu, mezbah menghadap ke tanah Kanaan, di Gelilot pada sungai Yordan, di sebelah wilayah orang Israel."

וְיִשְׁמָעֵאל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְיִקְהָלוּ כָּל־עַדְתַּיִם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 Israel anak-anak Dan-mendengar Israel anak-anak dan-berkumpul seluruh-
[H3478](#) [H8085](#) [H3478](#) [H6950](#) [H3605](#) [H5712](#)

שִׁלֹה לְעֵלוֹת עֲלֵיהֶם לְצָבָא: פּ
 ke-Silo untuk-pergi melawan-mereka untuk-berperang [pe]
[H5927](#) [H7887](#)

Ketika hal itu terdengar oleh orang Israel, berkumpullah segenap umat Israel di Silo, untuk maju memerangi mereka.

וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־רִבּוּן וְאֶל־בְּנֵי־גָד
 anak-anak- Dan-mengirim Israel anak-anak- kepada- kepada- anak-anak- dan-kepada-
[H7971](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0413](#) [H7205](#) [H0413](#)

גָּד וְאֶל־חֻצֵי שִׁבְט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ גִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־גָּד
 Gad dan-kepada- dan-kepada- setengah suku- Manasye ke- tanah Gilead sang-imam Pinehas anak-
[H0413](#) [H2677](#) [H7626](#) [H4519](#) [H0413](#) [H0776](#) [H1568](#) [H0853](#) [H6372](#) [H1410](#)

אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן:
 Eleazar
[H3548](#) [H0499](#)

Kemudian orang Israel mengutus kepada bani Ruben, kepada bani Gad dan kepada suku Manasye yang setengah itu, ke tanah Gilead, imam Pinehas bin Eleazar,

וַעֲשָׂרָה נְשָׂאִים עִמּוֹ נְשֵׂי אֶחָד אֶחָד נְשֵׂי אֶחָד אֶחָד אֶחָד לְבַיִת
 Dan-sepuluh pemimpin-pemimpin pemimpinan bersama-sama pemimpin satu pemimpin satu pemimpin satu
[H6235](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0259](#)

אָב לְכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית־
 bapa bagi-semua suku-suku Israel dan-masing-masing kepala
[H3605](#) [H4294](#) [H3478](#) [H0376](#)

אֲבוֹתָם הֵמָּה לְאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:
 nenek-moyang-mereka mereka bagi-ribuan-ribuan Israel
[H1992](#) [H0001](#) [H0505](#) [H3478](#)

dan bersama-sama dengan dia sepuluh pemimpin, yakni seorang pemimpin kaum keluarga sebagai wakil tiap-tiap suku Israel. Masing-masing mereka itu kepala kaum keluarganya di antara kaum-kaum orang Israel.

אֶחָזֶת milik H0272	אֶרֶץ tanah H0776	אֶל- ke- H0413	לָכֶם kamu	עָבְרוּ menyeberanglah	אֶחָזֶתְכֶם milikmu H0272	אֶרֶץ tanah H0776	טְמֵאָה najis H2931	אִם- jika-	וְאֵדָּה Dan-hanya H0389
	וְהָאֵחָזִי dan-ambillah-bagian H0270	יְהוָה TUHAN H3068	מִשְׁכַּן kemah-suci H4908	שָׁם di-sana H8033	שָׁכֵן- berdiam- H7931	אֲשֶׁר yang	יְהוָה TUHAN H3068		
אֶל- jangan- H0408	וְאֵתָנוּ dan-kami H0853	תִּמְרָדוּ kamu-memberontak H4775	אֶל- jangan- H0408	וּבִיהוָה dan-terhadap-TUHAN H3068	בְּתוֹכֵנוּ di-tengah-tengah-kami H8432				
יְהוָה TUHAN H3068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	מִבְּלַעַדֵי selain-dari H1107	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	לָכֶם bagi-kamu	בְּבִנְתְּכֶם dengan-membangun-kamu H1129	תִּמְרָדוּ memberontak H4775			אֱלֹהֵינוּ: Allah-kita H0430

Akan tetapi, jika sekiranya tanah milikmu itu najis, marilah menyeberang ke tanah milik TUHAN, tempat kedudukan Kemah Suci TUHAN, dan menetaplah di tengah-tengah kami. Tetapi janganlah memberontak terhadap TUHAN dan janganlah memberontak terhadap kami, dengan mendirikan mezbah bagimu sendiri, selain dari mezbah TUHAN, Allah kita.

בְּחֶרֶם dalam-hal-yang-dikhususkan	מַעַל pelanggaran H4604	מָעַל melanggar H4603	זֶרַח Zerah H2226	בֶּן- anak-	עַכְּוָן Akhan H5912	וְהֲלֹא Bukankah H3808
נֹוע binasa H1478	לֹא tidak H3808	אֶחָד satu H0259	אִישׁ seorang H0376	וְהוּא dan-dia H1931	קָצַף murka	הֲיָה ada H1961
				יִשְׂרָאֵל Israel H3478	עַדָּת jemaat H5712	כָּל- seluruh- H3605
						וְעַל- dan-kepada-
					בְּעֹנָוֹ: [pe] dalam-kejahatannya H5771	

Ketika Akhan bin Zerah berubah setia dengan mengambil barang-barang yang dikhususkan, bukankah segenap umat Israel kena murka? Bukan orang itu saja yang mati karena dosanya."

שִׁבְט suku H7626	וְחֶצִי dan-setengah H2677	גָּד Gad H1410	וּבְנֵי- dan-anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben H7205	בְּנֵי- anak-anak-	וַיַּעֲנוּ Dan-menjawab
יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	אַלְפֵי ribuan-ribuan H0505	רָאשֵׁי kepala-kepala	אֶת- kepada-	וַיְדַבְּרוּ dan-mereka-berbicara H1696	הַמְּנַשֶּׁה sang-Manasye H4519	

Lalu jawab bani Ruben, bani Gad dan suku Manasye yang setengah itu, katanya kepada para kepala kaum-kaum orang Israel:

הוּא dia H1931	וְיִשְׂרָאֵל dan-Israel H3478	יָדַע mengetahui H3045	הוּא Dia H1931	יְהוָה TUHAN H3068	וְאֱלֹהִים Elohim H0430	וְאֵל Allah H0410	יְהוָה TUHAN H3068	וְאֱלֹהִים Elohim H0430	וְאֵל Allah H0410
בִּיהוָה terhadap-TUHAN H3068	בְּמַעַל dengan-pelanggaran H4604	וְאִם- dan-jika-	בְּמַרְדָּה dengan-pemberontakan H4777	אִם- jika-	יָדַע mengetahui H3045				
				הַיּוֹם ini H2088	תּוֹשִׁיעֵנוּ selamatkan-kami H3467	אֶל- jangan- H0408			

"Allah segala allah, TUHAN, Allah segala allah, TUHAN, Dialah yang mengetahui, dan patutlah orang Israel mengetahuinya juga! Jika sekiranya hal ini terjadi dengan maksud memberontak atau dengan maksud berubah setia terhadap TUHAN -- biarlah jangan TUHAN selamatkan kami pada hari ini.

וְאִם־ dan-jika-	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאַחֲרָי dari-mengikuti	לְשׁוּב untuk-berbalik H7725	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	לָנוּ bagi-kami	לְבָנוֹת untuk-membangun H1129	23
וְאִם־ dan-jika-	וּמִנְחָה dan-korban-sajian H4503	עֹלָה korban-bakaran	עָלָיו di-atasnya	לְהַעֲלוֹת untuk-memperssembahkan H5927			
יִבְקֹשׁ: menuntut H1245	הוּא Dia H1931	יְהוָה TUHAN H3068	שְׁלָמִים pendamaian H8002	זִבְחֵי korban-korban- H2077	עָלָיו di-atasnya	לַעֲשׂוֹת untuk-membuat	

Jika sekiranya kami mendirikan mezbah untuk berbalik dari pada TUHAN, untuk memperssembahkan korban bakaran dan korban sajian di atasnya serta korban keselamatan di atasnya, biarlah TUHAN sendiri yang menuntut balas terhadap kami.

לְאָמֹר dengan-berkata H0559	זֶאת ini H2063	אֶת־ -	עֲשִׂינוּ kami-melakukan H0853	מִדְּבָר dari-hal H1697	מִדְּאָנָה dari-kecemasan H1674	לֹא tidak H3808	וְאִם־ dan-jika-	24
לְקָם hubunganmu H4100	מֵהָ־ Apa-	לְאָמֹר dengan-berkata H0559	לְבָנֵינוּ kepada-anak-anak-kami	בְּנֵיכֶם anak-anakmu	יֵאמְרוּ akan-berkata H0559	מָחָר Besok H4279		
						וְלִיהוָה dengan-TUHAN H3068	אֱלֹהֵי Allah H0430	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478

Tetapi sesungguhnya, kami telah melakukannya karena cemas. Sebab pikir kami: Di kemudian hari anak-anak kamu mungkin berkata kepada anak-anak kami, demikian: Apakah sangkut pautmu dengan TUHAN, Allah Israel?

וּבְנוֹן Dan-batas H1366	נָתַן־ memberikan- H5414	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּינָנוּ antara-kami H0996	וּבֵינֵיכֶם dan-antara-kamu H0996	בְּנֵי־ anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben H7205	25
וּבְנֵי־ dan-anak-anak-	גַּד־ Gad H1410	אֶת־ -	יַרְדֵּן Yordan H3383	אֵין־ tidak-ada- H0369	לָכֶם bagimu	בְּיַתְדֵי dalam-TUHAN H3068	
וְהִשְׁבִּיתוּ dan-akan-membuat-berhenti	בְּנֵיכֶם anak-anakmu	אֶת־ -	בְּנֵינוּ anak-anak-kami	לְבַלְתִּי sehingga-tidak	יִרָא takut H3372	אֶת־ -	
							יְהוָה: TUHAN H3068

Bukankah TUHAN telah menentukan sungai Yordan sebagai batas antara kami dan kamu, hai orang bani Ruben dan bani Gad! Kamu tidak mempunyai bagian akan TUHAN. Demikianlah mungkin anak-anak kamu membuat anak-anak kami berhenti dari pada takut akan TUHAN.

וְנֹאמֹר Dan-kami-berkata H0559	נַעֲשֶׂה־ Kami-akan-membuat-	נָא sekarang H4994	לָנוּ bagi-kami	לְבָנוֹת untuk-membangun H1129	אֶת־ -	26
הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	לֹא bukan H3808	לְעֹלָה untuk-korban-bakaran	וְלֹא dan-bukan H3808	לְזֹבַח: untuk-korban-sembelihan H2077		

Sebab itu kata kami: Biarlah kita mendirikan mezbah itu bagi kita! Bukanlah untuk korban bakaran dan bukanlah untuk korban sembelihan,

דְּרוֹתֵינוּ	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵנוּ	הוּא	עֵד	כִּי	27
keturunan-keturunan-kita	dan-antara	dan-antara-kamu	antara-kami	itu	saksi	Sebab	
H1755	H0996	H0996	H0996	H1931	H5707		

לְפָנָיו	יְהוָה	עֲבַדְתָּ	אֶת-	לְעֵבֵד	אַחֲרָינוּ
di-hadapannya	TUHAN	ibadah	-	untuk-melakukan	sesudah-kita
H6440	H3068	H5656	H0853	H5647	

וּבְזִבְחֵינוּ	בְּעֹלוֹתֵינוּ
dan-dengan-korban-korban-sembelihan-kita	dengan-korban-korban-bakaran-kita
H2077	

מָחָר	בְּנֵיכֶם	יֹאמְרוּ	וְלֹא-	וּבְשָׁלְמֵינוּ
besok	anak-anakmu	akan-berkata	dan-tidak-	dan-dengan-korban-korban-pendamaian-kita
H4279		H0559	H3808	H8002

בֵּיתֵנוּ:	חֵלֶק	לָכֵם	אֵין-	לְבָנֵינוּ
dalam-TUHAN	bagian	bagimu	tidak-ada-	kepada-anak-anak-kita
H3068			H0369	

tetapi supaya mezbah itu menjadi saksi antara kami dan kamu, dan antara keturunan kita kemudian, bahwa kami tetap beribadah kepada TUHAN di hadapan-Nya dengan korban bakaran, korban sembelihan dan korban keselamatan kami. Jadi tidaklah mungkin anak-anak kamu di kemudian hari berkata kepada anak-anak kami: Kamu tidak mempunyai bagian pada TUHAN.

וְאֵל-	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כִּי-	וַהֲיָה	וְנֹאמַר	28
dan-kepada-	kepada-kami	mereka-berkata	apabila-	dan-terjadi	Dan-kami-berkata	
H0413	H0413	H0559		H1961	H0559	

יְהוָה	מִזְבֵּחַ	תְּבֻנִית	אֶת-	רְאוּ	וְאָמְרֵנוּ	מָחָר	דְּרוֹתֵינוּ
TUHAN	mezbah	tiruan	-	Lihatlah	dan-kami-berkata	besok	keturunan-keturunan-kita
H3068	H4196	H8403	H0853	H7200	H0559	H4279	H1755

וְלֹא	לְעֹלָה	לֹא	אֲבוֹתֵינוּ	עָשׂוּ	אֲשֶׁר-
dan-bukan	untuk-korban-bakaran	bukan	nenek-moyang-kita	membuat	yang-
H3808		H3808	H0001		

וּבֵינֵיכֶם:	בֵּינֵנוּ	הוּא	עֵד	כִּי-	לְזִבְחַ
dan-antara-kamu	antara-kami	itu	saksi	sebab-	untuk-korban-sembelihan
H0996	H0996	H1931	H5707		H2077

Lagi kata kami: Apabila di kemudian hari demikian dikatakan mereka kepada kita dan kepada keturunan kita, maka kita akan berkata: Tengoklah bangunan tiruan mezbah TUHAN itu, yang telah dibuat oleh nenek moyang kami. Bukan untuk korban bakaran dan bukan untuk korban sembelihan, tetapi mezbah itu menjadi saksi antara kami dan kamu.

וּלְשׁוֹב dan-untuk-berbalik H7725	בִּיהוָה terhadap-TUHAN H3068	לְמַרְד untuk-memberontak H4775	מִמְנוּ darinya	לָנוּ kami	חָלִילָה Jauh-dari-kami H2486
לְעֹלָה untuk-korban-bakaran	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	לְבָנוֹת untuk-membangun H1129	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאַחֲרַי dari-mengikuti	הַיּוֹם hari-ini H3117
אֲשֶׁר yang H0430	אֱלֹהֵינוּ Allah-kita H3068	יְהוָה TUHAN H4196	מִלְבָּד selain H0905	וּלְזָבַח dan-untuk-korban-sembelihan H2077	לְמִנְחָה untuk-korban-sajian H4503
				פּ [pe]	מִשְׁכְּנוֹ : kemah-sucinya H4908
					לְפָנַי di-depan H6440

Jauhlah dari pada kami untuk memberontak terhadap TUHAN, dan untuk berbalik dari pada TUHAN pada hari ini dengan mendirikan mezbah untuk korban bakaran, korban sajian atau korban sembelihan, mezbah yang bukan mezbah TUHAN, Allah kita, yang ada di depan Kemah Suci-Nya!"

וְרֹאשֵׁי dan-kepala-kepala	הַעֲדָה jemaat H5712	וּנְשִׂאֵי dan-pemimpin-pemimpin	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	פִּינְחָס Pinehas H6372	וַיִּשְׁמַע Dan-mendengar H8085	30
דִּבְרוּ dikatakan H1696	אֲשֶׁר yang H1697	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	אֶת- - H0853	אִתּוֹ bersamanya H0854	אֲשֶׁר yang H3478	יִשְׂרָאֵל Israel H0505
וַיִּיטֵב dan-baiklah H3190	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	וּבָנָי dan-anak-anak	גָּד Gad H1410	וּבְנֵי- dan-anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben H7205	בָּנָי anak-anak-
					בְּעֵינֵיהֶם : di-mata-mereka	

Setelah imam Pinehas dan para pemimpin umat serta para kepala kaum-kaum orang Israel yang bersama-sama dengan dia, mendengar perkataan yang dikatakan oleh bani Ruben, bani Gad dan bani Manasye itu, maka mereka menganggap hal itu baik.

וְאֵל- dan-kepada- H0413	רְאוּבֵן Ruben H7205	בָּנָי anak-anak-	אֶל- kepada- H0413	הַכֹּהֵן sang-imam H3548	אֶלְעָזָר Eleazar H0499	בֶּן- anak- H6372	פִּינְחָס Pinehas H0559	וַיֹּאמֶר Dan-berkata H0559	31
כִּי- bahwa- H3045	וַיֵּדְעוּ kami-mengetahui H3045	וַהַיּוֹם Hari-ini H3117	מְנַשֶּׁה Manasye H4519	בָּנָי anak-anak	וְאֵל- dan-kepada- H0413	גָּד Gad H1410	בָּנָי anak-anak-		
הַמַּעַל pelanggaran H4604	בִּיהוָה terhadap-TUHAN H3068	מְעַלְתֶּם kamu-melanggar H4603	לֹא- tidak- H3808	אֲשֶׁר bahwa H3068	יְהוָה TUHAN H3068	בְּתוֹכֵנוּ di-tengah-tengah-kami H8432			
: יְהוָה TUHAN H3068	מִיָּד dari-tangan H3027	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בָּנָי anak-anak	אֶת- - H0853	הַצְּלַתְּם kamu-melepaskan H5337	אֶזְ waktu-itu	הַיּוֹם ini H2088		

Kemudian berkatalah imam Pinehas bin Eleazar kepada bani Ruben, bani Gad dan bani Manasye: "Sekarang tahulah kami bahwa TUHAN ada di tengah-tengah kita, sebab tidaklah kamu berubah setia terhadap TUHAN. Dengan demikian kamu telah melepaskan orang Israel dari hukuman TUHAN."

בְּנֵי־ anak-anak-	מֵאֵת dari	וְהַנְּשִׂאִים dan-pemimpin-pemimpin	וְהַכֹּהֵן sang-imam	אֶלְעָזָר Eleazar	בֶּן־ anak-	פִּינְחָס Pinehas	וַיָּשָׁב Dan-kembali		
	H0854		H3548	H0499		H6372	H7725		
אֶל־ kepada-	כְּנָעַן Kanaan	אֶרֶץ tanah	אֶל־ ke-	הַגִּלְעָד Gilead	מֵאֶרֶץ dari-tanah	גָּד Gad	בְּנֵי־ anak-anak-	וּמֵאֵת dan-dari	רְאוּבֵן Ruben
	H0413	H0776	H0413	H1568	H0776	H1410		H0853	H7205
			אֹתָם mereka	וַיָּשָׁבוּ dan-mereka-membawa-kembali		יִשְׂרָאֵל Israel	בְּנֵי anak-anak		
			H1697	H0853	H7725	H3478			

Sesudah itu imam Pinehas bin Eleazar serta para pemimpin itu meninggalkan bani Ruben dan bani Gad di tanah Gilead, pulang ke Kanaan kepada orang Israel, lalu disampaikanlah berita itu kepada mereka.

יִשְׂרָאֵל Israel	בְּנֵי anak-anak	אֱלֹהִים Allah	וַיְבָרְכוּ dan-memuji	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּנֵי anak-anak	בְּעֵינָי di-mata	הַדָּבָר perkara	וַיֵּיטֵב Dan-baiklah
H3478		H0430	H1288	H3478			H1697	H3190
אֶת־ -	לְשַׁחֵת untuk-merusak	לְצָבָא untuk-berperang	עֲלֵיהֶם melawan-mereka	לְעֹלוֹת untuk-pergi	אָמְרוּ berkata	וְלֹא dan-tidak		
	H0853	H7843		H5927	H0559	H3808		
	בָּהּ: di-dalamnya	יֹשְׁבִים diam	גָּד Gad	וּבְנֵי־ dan-anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben	בְּנֵי־ anak-anak-	אֲשֶׁר yang	הָאָרֶץ tanah
		H3427	H1410		H7205			H0776

Hal itu dipandang baik oleh orang Israel, sehingga orang Israel memuji Allah dan tidak lagi berkata hendak maju memerangi mereka untuk memusnahkan negeri yang didiami bani Ruben dan bani Gad itu.

הוּא itu	עֵד saksi	כִּי sebab	לְמִזְבֵּחַ mezbah	גָּד Gad	וּבְנֵי־ dan-anak-anak-	רְאוּבֵן Ruben	בְּנֵי־ anak-anak-	וַיִּקְרְאוּ Dan-menamakan	
H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	
					פ [pe]	הָאֱלֹהִים: adalah-Allah	יְהוָה TUHAN	כִּי bahwa	כִּינֹתֵינוּ antara-kami
						H0430	H3068		H0996

Dan bani Ruben dan bani Gad menamai mezbah itu: Saksi, karena inilah saksi antara kita, bahwa TUHAN itulah Allah.